

## ARTICLE XVIII.

The present Treaty shall come into force ten days after its publication, in conformity with the forms prescribed by the laws of the High Contracting Parties, It may be terminated by either of the High Contracting Parties, but shall remain in force for six months after notice has been given for its termination.

The Treaty shall be ratified, and the ratifications shall be exchanged at Vienna as soon as possible.

In witness whereof, the respective Plenipotentiaries have signed the same, and have affixed thereto the seal of their arms.

Done at Vienna, the 3rd day of December, in the year of Our Lord one thousand eight hundred and seventy-three.

## ARTIKEL XVIII.

Der gegenwärtige Vertrag soll zehn Tage nach seiner, in Gemässheit der durch die Gesetzgebung der hohen Vertragenden Theile vorgeschriebenen Formen erfolgten Veröffentlichung in Kraft treten. Der Vertrag kann von jedem der beiden hohen vertragenden Theile aufgekündigt, werden, bleibt jedoch nach erfolgter Aufkündigung noch sechs Monate in Kraft.

Der Vertrag wird ratifizirt und die Ratifikationen werden so bald wie möglich, in Wien ausgewechselt werden.

Zu Urkund dessen haben die beiderseitigen Bevollmächtigten die gegenwärtige Uibereinkunft unterzeichnet und mit ihren Wappen untersiegelt.

So geschehen zu Wien, am 3tem December, im Jahre des Heils Eintausend achthundert siebenzig und drei.

## XVIII. CZIKK.

A jelen szerződés tiz nappal a magas szerződőfelek törvényei által megszabott módon eszközölt kihirdetése után lép hatályba.

Ezen szerződés a magas szerződő felek bármelyike által felmondása után még hat hónapig érvényben marad.

E szerződés megerősítendő, 's a megerősítések a lehető legrövidebb idő alatt kölcsönösen Bécsben kicserélendők.

Minek hiteleül a jelen szerződést a mindkét rész teljhatalmazzottai aláírták és pecsétjükkel ellátták.

Kelt Bécsben, decemberhó 3<sup>ik</sup> napján, az Ur ezer nyolczszáz hetvenharmadik évében.

(L.S.) ANDREW BUCHANAN.

(L.S.) ANDRASSY.

And whereas the ratifications of the said Treaty were exchanged at Vienna on the tenth instant: Now, therefore, Her Majesty, by and with the advice of Her Privy Council, and in virtue of the authority committed to Her by the said recited Act, doth order, and it is hereby ordered, that from and after the thirtieth day of March, one thousand eight hundred and seventy-four, the said Act shall apply in the case of the said Treaty with the Emperor of Austria.

(Signed)

ARTHUR HELPS.

No. 100.

## GOVERNMENT NOTIFICATION.

In accordance with Section II of Ordinance No. 8 of 1870, the following Regulations are made for the maintenance of good order at the Recreation Ground, Tai-ping-shan.

1. No Hawkers are allowed to enter for the purpose of selling wares, goods or articles of food.
2. No Booths, Sunshades, or Mat tents to be erected without the consent of the Surveyor General.

By Command,

J. GARDINER AUSTIN,  
Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office, Hongkong, 9th June, 1874.

No. 101.

## GOVERNMENT NOTIFICATION.

His Excellency the Governor has been pleased to make the following provisional appointments in the Government Central School:—

- Mr. ALEXANDER FALCONER, Third Master, to be Second Master, *vice* WILLCOCKS, resigned.  
Mr. WILLIAM TULLOCH GAIR, Inspector of Police, to be Third Master, *vice* FALCONER, promoted.

By Command,

J. GARDINER AUSTIN,  
Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office, Hongkong, 11th June, 1874.